

## 前立腺超音波検査とは？

### What is a prostate ultrasound?

超音波画像は、音波を使用して体内の画像を作成します。手で操作するトランスデューサと呼ばれる装置（プローブまたはワンドとも呼ばれる）から、音波を発信および受信します。

### 前立腺の超音波検査は

通常、前立腺と精嚢の観察に使用されます。このタイプの超音波検査は、トランスデューサを直腸（肛門に最も近い大腸の一部）内に入れて行われます。これは経直腸前立腺超音波検査と呼ばれます。経直腸超音波検査は、プローブが前立腺により近いため、より鮮明な画像を撮影します。検査

の所要時間は、通常 15 分以内です。Ultrasound imaging uses soundwaves to create pictures of the inside of the body. A hand held device called a transducer (also called a probe or wand) sends and receives these soundwaves. An ultrasound of the prostate is typically used to look at the prostate gland and seminal vesicles. This type of ultrasound is done by placing the transducer inside the rectum (part of the large intestine closest to the anus). This is called a *transrectal prostate ultrasound*. A transrectal ultrasound takes a clearer picture because the probe is closer to the prostate gland. The exam typically takes less than 15 minutes.

**前立腺：**膀胱のすぐ下の尿道（膀胱を空にする管）の一部を取り囲み、精液の一部を形成する液体を生成します。

**Prostate gland:** surrounds the part of the urethra (the tube that empties the bladder) just below the bladder, and produces a fluid that forms part of the semen.

**精嚢：**精液の生成を助ける骨盤内の一対の分泌腺。

**Seminal vesicles:** A pair of glands in the pelvis that help produce semen.

どのような準備をすればよいですか？

### How should I prepare?

この検査で最も明確で鮮明な画像を撮るため、水浣腸を使用してください。フリート生理食塩水浣腸キットは、どの薬局でも数ドルで購入できます。パッケージに書いてある用法に従い、超音波検査の予約時間の30分前に使用してください。検査の予約が入っている当日にお手洗いの個室で浣腸を使用してもよいですし、自宅で検査予約までの1時間以内に使用してもかまいません。In order to get the best and clearest images for this test please use a water enema. You can purchase a Fleet saline enema kit at any pharmacy for a few dollars. Follow the package directions and use 30 minutes before your ultrasound appointment. You can do the enema in a private restroom on the day of your appointment or you may use it at home within 1 hour of your appointment.

### 検査中はどんなことをしますか？ What happens during the exam?

1. 超音波検査士が、浣腸をしたことを確認し、いくつか検査に関係のある病歴に関する質問をします。

読影担当の放射線科医は、超音波画像を読影するためにこの情報を使用します。

The sonographer will verify that you completed the enema and ask a few questions about your medical history related to the exam. The interpreting radiologist will use this information for interpreting the ultrasound.

2. プライバシーに配慮して私たちは部屋を出ますので、下半身の衣類を脱ぎガウンを着てください。クッションの付いた台に寝ていただく時に上から掛けるシートをお渡しします。We will give you privacy to undress below the waist and put on

**超音波検査士**：超音波技術を専門とする医療提供者 **Sonographer**: a clinician who specializes in ultrasound technology

**放射線科医**：身体の内部の画像を作成し、それを解釈するための特別な訓練を受けた医師 **Radiologist**: doctor with special training in creating and interpreting pictures of the inside of the body

a gown and we will provide a sheet as a cover as you lay on a padded table.

3. 身体の左側を下にして横向きに寝て、膝を曲げていただくよう指示があります。あなたが楽な姿勢になったら、超音波検査士が検査を行います。You will be asked to lie on your left side, knees bent forward. Once you are in a comfortable position the sonographer will perform the ultrasound exam.
4. 超音波検査士が上にかけてあるシートをお尻の上まで引き上げ、直腸の入口の位置を確認します。それから経直腸トランスデューサを直腸内に短い距離挿入します。快適さと画質向上のためにトランスデューサの先に冷たい潤滑ゼリーがつけてあります。The sonographer will pull away the covering over your buttocks and locate the rectal opening. They will then insert the transrectal transducer a short distance into the rectum. There will be cold lubricant jelly on the tip of the transducer for comfort and to improve the image quality.
5. 挿入時に深くゆっくり息をする事で、挿入部周辺の筋肉をリラックスさせやすくなります。トランスデューサからの圧を感じ、押し出したい衝動に駆られるかもしれませんが、呼吸を続けることで我慢しやすくなります。It is helpful to breathe deeply and slowly during insertion to relax the surrounding muscles. You will feel pressure from the transducer and possibly the urge to push but continued breathing will help you to resist.
6. 超音波検査士は腺や周辺部位全体を見るために、トランスデューサの圧のかけ方を変えながら少しずつ上下左右に動かさなければいけません。検査士が超音波検査中、快適さのレベルの確認をするために患者に話しかけます。

The sonographer has to move the transducer up and down, side to side in small increments with varying degrees of pressure in order to view the entire gland and surrounding area. They will communicate with you during the ultrasound exam to assess your comfort level.

7. 検査終了時に、超音波検査士は画像の完全性を確認します。超音波検査士は、元の画像を補足するために追加の画像を撮りに戻ってくる場合があります。At the end of the exam, the sonographer reviews the images for completeness. They may return to obtain more images to complement the original images.

## 検査の利点とリスクは何ですか？

### What are the benefits and risks?

経直腸超音波検査は、あなたの現在の状態や症状に関する医学的決定を行うために使用されます。この超音波には、一般的なリスクはありません。

A transrectal ultrasound is used to make medical decisions about your current condition or symptoms. There are no common risks from this ultrasound.

## 誰が私に検査結果を知らせてくれますか？

### Who will give me my results?

超音波を専門とする放射線科医が画像を評価し、あなたの医療提供者に報告書を送ります。検査の依頼主であるあなたの医療提供者から、超音波検査結果を受け取ることになります。超音波検査士は医師ではなく、画像を解釈したり結果をお知らせすることはできません。A radiologist who specializes in ultrasound will evaluate your pictures and send a report to your medical provider. You will receive your ultrasound results from your ordering provider. The sonographer is not a doctor and cannot interpret the images or provide results.

## トランスデューサはどのように洗浄されますか？

### How is the transducer cleaned?

経直腸超音波トランスデューサは、高レベルの消毒方法で使用後は毎回洗浄し消毒されます。直腸へ挿入する前に、トランスデューサはラテック（またはアレルギーがある場合は非ラテックス）カバーを付けます。The transrectal ultrasound transducer is cleaned and disinfected after every use with High-Level disinfecting methods. Before rectal insertion, the transducer is covered with a latex (or non-latex for allergies) sleeve.

免責条項: この資料には該当する健康状態や疾患の典型的なケースを想定しミシガン・メディスンが編集した情報や教材が含まれています。資料の中にはミシガン・メディスン外で作成されたオンラインサイトのリンクが掲載されている場合がありますが、そのようなサイトの内容についてミシガン・メディスンは一切責任を負いません。この資料の内容は主治医からの医学的アドバイスに代わるものではありません。なぜならあなたが経験されることが典型的な患者の経験とは異なる場合があるからです。この資料の内容、ご自分の状態、治療計画に関し質問がある場合は担当の医療従事者にお問合わせ下さい。

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan

翻訳: ミシガン・メディスン通訳サービス

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

ミシガン・メディスンによる患者教育は、クリエイティブ・コモンズ表示 - 非営利-継承 3.0 非移植のライセンスを有しています。最終版 2018/08

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Last Revised 08/2018